

Provjera prije imunizacije:

Šta trebate reći svom ljekaru ili bolničaru prije imunizacije

Prije bilo koje imunizacije, ljekar ili bolničar vas moraju pitati sljedeće:

- Jeste li pročitali ove informacije?
- Razumijete li ove informacije?
- Želite li saznati više informacija da biste odlučili hoćete li pristati na imunizaciju?

- slabost na dan imunizacije (temperatura 38,5°C ili više)
- jaka reakcija na bilo koju vakcinu u prošlosti
- jaka alergija u prošlosti na bilo šta
- prerano rođena beba, prije 32. sedmice trudnoće
- hronična bolest
- tokom posljednjih mjesec dana, primljena vakcina koja sadrži žive viruse (kao što su MMR, Vodene ospice ili BCG)
- uzimani steroidi bilo koje vrste osim inhalatora protiv astme ili steroidnih krema (na primjer, kortizon, ili prednizon)
- posljednjih tri mjeseca izvršena transfuzija imunoglobulina ili krvi, ili introvenoznog imunoglobulina u posljednjih devet mjeseci.
- u toku je bolest ili tretman koji izaziva slabu otpornost (na primjer, leukemija, rak, SIDA, radioterapija ili kemoterapija)
- živi se sa nekim ko ima bolest ili tretman koji izaziva slabu otpornost (na primjer, leukemija, rak, SIDA, radioterapija ili kemoterapija)
- Sindrom Guillain-Barre u prošlosti
- trudnoća ili planiranje trudnoće, mjesec nakon imunizacije (osoba koja će se vakcinisati)
- aboriđinsko ili porijeklo iz Tjesnaca ostrvlja Torres (odnosi se na influencu odraslih i program pneumokokne vakcine)

Za više informacija kontaktirajte:

- svog ljekara
- mjesne vlasti

Materijal usvojen iz Nacionalnog programa imunizacije
www.health.vic.gov.au/immunisation

Usporedba djelovanja vakcina i posljedica bolesti

Bolest	Posljedice bolesti	Nuspojave vakcinisanja
Difterija (Diphtheria) - zarazna bakterija koja se prenosi kapljicama; izaziva jake bolove grla i poteškoće sa disanjem.	Približno 1 od 15 pacijenata umire. Bakterija oslobađa otrov koji može paralizovati nerve i zaustaviti rad srca.	DTPa vakcina - približno 1 od 10 pacijenata dobije lokalnu upalu ili groznicu. Veoma su rijetke ozbiljne kontra indikacije i mnogo manje učestale nego sa DTPw.
Hepatitis B (Hepatitis B) - virus koji se prenosi uglavnom preko krvi, seksualnim kontaktom ili sa majke na novorođenu bebu; izaziva akutni hepatitis ili hroničnu zaraženost.	Približno 1 od 4 hronično zaražene osobe dobije cirozu ili rak jetre.	Približno 1 od 15 do 100 osoba ima bolove i groznicu.
Hib (Hib) - zarazna bakterija koja se prenosi kapljicama; izaziva meningitis, epiglotitis (disajne smetnje), septicemiju, osteomijelitis.	Približno 1 od 20 oboljelih od meningitisa umire a 1 od 4 koji prežive dobije permanentno oštećenje mozga ili nerva. Približno 1 od 100 oboljelih od epiglotitisa umire.	Kod približno 1 od 20 oboljelih pojavi se nelagoda ili lokalna upala. Približno 1 od 50 dobije groznicu.
Human Papillomavirus(HPV) – virus koji se prenosi uglavnom polnim odnosom.	Svaki drugi slučaj raka na grliću maternice u svijetu, povezan je sa HPV16 a svaki deseti sa HPV18.	Kod jedne od deset vakcinacija pojavljuju se bolovi i oticanje na mjestu uboda injekcijom a često dolazi do glavobolje, groznice i mučnine.
Gripa (Influenza) - zarazni virus koji se prenosi kapljicama; izaziva groznicu, bolove u mišićima i zglobovima, upalu pluća.	Izaziva povećanu hospitalizaciju kod starijih. Grupe visokog rizika su stariji, dijabetičari i alkoholičari.	Približno 1 od 10 pacijenata ima lokalne reakcije. Guillain-Barre sindrom se dogodi kod 1 od milion osoba.
Ospice (Measles) - visoko zarazni virus koji se prenosi kapljicama; izaziva groznicu, kašalj i osip.	1 od 25 djece sa ospicama dobije upalu pluća i 1 od 2000 dobije encefalitis (upalu mozga). Na svakih 10 djece koji od ospica dobiju encefalitis, 1 umire a 4 dobije permanentno oštećenje mozga. Približno 1 od 25000 dobije SSP (degeneraciju mozga) što je uvijek fatalno.	Približno kod 1 od 10 djece dolazi do nelagode, lokalne upale ili groznice. 1 od 100 dobije osip koji nije zarazan. 1 od 1 milion primalaca može dobiti encefalitis(upalu mozga).
Meningokokalna infekcija (Meningococcal infections) - bakterija koja se prenosi respiratornim kapljicama. Izaziva sepsu (infekcija krvi) i meningitis (infekcija moždane opne).	1 od 10 pacijenata umire. 1 od 30 od onih koji prežive zadobiju teške ožiljke na koži ili izgube udove i 1 od 30 dobiju teško oštećenje mozga.	Polisaharidna vakcina: Uobičajene su lokalne reakcije. Blaga groznica, glavobolja i slabost kod 1 od 30 pacijenata. Dvojna vakcina: Približno kod 1 od 10 osoba dolazi do lokalne upale, groznice, razdražljivosti, anoreksije ili glavobolje.
Zaušnjaci (Mumps) - zarazni virus koji se prenosi pljuvačkom; izaziva oticanje vrata i pljuvačnih žlijezda i groznicu.	1 od 200 djece dobiju encefalitis. 1 od 5 muškaraca poslije puberteta dobiju oticanje testisa. Ponekad, zaušnjaci izazivaju neplodnost ili gluhoću.	Kod 1 od 100 primalaca vakcine može doći do oticanja pljuvačnih žlijezda. 1 od 3 miliona dobije blagi encefalitis.
Veliki kašalj (Pertussis) - zarazna bakterija koja se prenosi kapljicama; izaziva hripav kašalj i povraćanje što traje do tri mjeseca.	Približno 1 od 200 pacijenata mlađih od 6 mjeseci koji imaju veliki kašalj, umire od upale pluća ili oštećenja mozga.	Kao kod DTPa vakcine (vidi difterija).
Pneumokokalna infekcija (Pneumococcal infections) - bakterija koja se prenosi kapljicama; izaziva groznicu, upalu pluća, septicemiju i meningitis.	Približno 1 od 10 pacijenata koji imaju meningitis, umire.	Polisaharidna vakcina: Kod manje od 1 od 20 osoba dolazi do bola ili lokalne reakcije. Dvojna vakcina: Približno kod 1 od 10 osoba dolazi do lokalne reakcije ili groznice.
Dječija paraliza (Polio) - zarazni virus koji se prenosi izmetom i pljuvačkom; izaziva groznicu, glavobolju, povraćanje i može dovesti do paralize.	Iako u mnogim slučajevima ne bude nikakvih simptoma, 1 od 20 hospitalizovanih pacijenata umire a svaki drugi koji preživi ostaje permanentno paralizovan.	IPV: Uobičajeno je lokalno crvenilo (1 od 3), bol (1 od 7) i oticanje (1 od 10). Do 1 od 10 djece dobije groznicu, plače i izgubi apetit.
Rotavirus – virus koji se prenosi fekalno-oralnim putem, uzrokuje gastroenteritis koji može biti ozbiljan	Kod djece do 5 godina starosti, zbog infekcije rotavirusom svake godine bolnice prime oko 10000 slučajeva, otprilike 115000 djece posjeti ljekara a služba hitne pomoći posjeti oko 22000 djece. Bolest može biti sa blagim proljevom ograničenog trajanja ili sa ozbiljnim proljevom uz dehidraciju i groznicu koji mogu izazvati i smrt.	Kod jedne od tri u stotinu vakcinacija može doći do proljeva ili povraćanja tokom sedmice poslije vakcinacije.
Rubeola (Rubella) - zarazni virus koji se prenosi kapljicama; izaziva groznicu, osip i oticanje žlijezda ali dovodi i do ozbiljnih deformacija kod beba zaraženih trudnica.	Približno 5 od 10 pacijenata dobiju osip i bolno oticanje žlijezda; 5 od 10 adolescenata i odraslih dobiju bolove u zglobovima; 1 od 3000 dobiju trombocitopeniju (modrice ili krvarenje); 1 od 6000 dobije upalu mozga; 9 od 10 beba koje se zaraze prvih 10 sedmica nakon začeća, dobiju ozbiljnu urođenu abnormalnost (kao što su gluhoća, sljepilo ili oštećenje srca).	Približno 1 od 10 djece osjeća nelagodu, dobije lokalnu upalu ili groznicu. Kod približno 1 od 20 djece dolazi do oticanja žlijezda, ukrucenosti vrata i bolova u zglobovima.
Tetanus (Tetanus) - uzrokuje ga otrovna bakterija iz prijavštine; izaziva bolno grčenje mišića, ukočenost i blokadu vilice.	Približno 1 od 10 pacijenata umire. Rizik je veći kod najmlađih i najstarijih.	Kao kod DTPa vakcine (vidi difterija).
Varičela (vodene kozice) (Varicella -chickenpox) - uzrokuje ih visoko zarazni virus; izazivaju blagu temperaturu i osip u vidu plikova. Ponovno pojavljivanje virusa kasnije u životu, izaziva herpes zoster(crveni osip kože u struku).	1 od 5000 pacijenata dobije encefalitis (upalu mozga). Približno 1 od 100 000 pacijenata umire. Infekcija za vrijeme trudnoće može dovesti do urođene deformacije kod bebe. Pojava infekcije kod majke u periodu od 5 dana prije do 2 dana poslije poroda, dovodi do ozbiljnih infekcija kod beba, u trećini slučajeva.	Približno 1 od 5 pacijenata dobiju lokalnu reakciju ili groznicu. Blagi osip koji izgleda kao varičela može se pojaviti kod 3 - 5 od 100 primalaca.

Pre-immunisation checklist

What to tell your doctor or nurse before immunisation:

Before any immunisation takes place, the doctor or nurse must ask you if:

- You have read this information
- You understand this information
- You need more information to decide whether or not to proceed

The conditions listed below do not necessarily mean that immunisation cannot be given but a different vaccine schedule may be recommended. Before the immunisation, tell the doctor or nurse if any of the following apply to the person to be immunised:

- Is unwell on the day of immunisation (temperature 38.5°C or higher)
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Has had a severe allergy to anything
- Preterm baby born less than 32 weeks gestation
- Has a chronic illness
- Has had a vaccine containing live viruses within the last month (such as MMR, chickenpox, BCG)
- Is taking steroids of any sort other than inhaled asthma sprays or steroid creams (for example, cortisone or prednisone)
- Has had immunoglobulin or a blood transfusion in the last three months, or intravenous immunoglobulin in the last nine months
- Has a disease or is having treatment which causes low immunity (for example, leukaemia, cancer, HIV/AIDS, radiotherapy or chemotherapy)
- Lives with someone who has a disease or is having treatment which causes low immunity (for example, leukaemia, cancer, HIV/AIDS, radiotherapy or chemotherapy)
- Has a past history of Guillain-Barré syndrome
- Is pregnant or is planning to become pregnant within one month of immunisation (the person to be vaccinated)
- Is of Aboriginal or Torres Strait Island descent (relates to the adult influenza and pneumococcal vaccine program)

For further information contact:

- Your doctor
- Local council

Material adapted from National Immunisation Program.

www.health.vic.gov.au/immunisation

Comparison of Effects of Vaccines and Diseases

DISEASE	EFFECTS OF DISEASE	SIDE EFFECTS OF VACCINATION
Diphtheria – contagious bacteria spread by droplets; causes severe throat and breathing difficulties.	About 1 in 15 patients dies. The bacteria release a toxin, which can produce nerve paralysis and heart failure.	DTPa vaccine – about 1 in 10 have local inflammation or fever. Serious adverse events are very rare, and much less common than with DTPw.
Hepatitis B – virus spread mainly by blood, sexual contact or from mother to newborn baby; causes acute hepatitis or chronic carriage.	About 1 in 4 chronic carriers will develop cirrhosis or liver cancer.	About 1 in 15 to 1 in 100 will have pain and fever.
Hib – contagious bacteria spread by droplets; causes meningitis, epiglottitis (respiratory obstruction), septicaemia, osteomyelitis.	About 1 in 20 meningitis patients dies and 1 in 4 survivors has permanent brain or nerve damage. About 1 in 100 epiglottitis patients dies.	About 1 in 20 has discomfort or local inflammation. About 1 in 50 has fever.
Human Papillomavirus (HPV) – virus spread mainly via sexual contact.	About 1 in 2 cervical cancers worldwide have been associated with HPV16 and 1 in 10 with HPV18.	About 1 in 10 will have pain and swelling at the site of injection and very occasionally headache, fever and nausea.
Influenza – contagious virus spread by droplets; causes fever, muscle and joint pains, pneumonia.	Causes increased hospitalisation in the elderly. High-risk groups include the elderly, diabetics and alcoholics.	About 1 in 10 have local reactions. Guillain-Barré syndrome occurs in about 1 in 1 million.
Measles – highly infectious virus spread by droplets; causes fever, cough, rash.	1 in 25 children with measles develops pneumonia and 1 in 2,000 develops encephalitis (brain inflammation). For every 10 children who develop measles encephalitis, 1 dies and 4 have permanent brain damage. About 1 in 25,000 develops SSPE (brain degeneration), which is always fatal.	About 1 in 10 have discomfort, local inflammation or fever. About 1 in 100 develops a rash, which is non-infectious. 1 in 1 million recipients may develop encephalitis (inflammation of the brain).
Meningococcal infections – bacteria spread by respiratory droplets. Causes sepsis (infection of the blood stream) and meningitis (infection of the tissues surrounding the brain).	About 1 in 10 patients die. Of those that survive, 1 in 30 have severe skin scarring or loss of limbs, and 1 in 30 has severe brain damage.	Polysaccharide vaccine: Local reactions common. Mild fever, headache, malaise in 1 in 30. Conjugate vaccine: About 1 in 10 has local inflammation, fever, irritability, anorexia or headaches.
Mumps – contagious virus spread by saliva; causes swollen neck and salivary glands, fever.	1 in 200 children develops encephalitis. 1 in 5 males past puberty develop inflammation of the testes. Occasionally mumps causes infertility or deafness.	1 in 100 vaccine recipients may develop swelling of the salivary glands. 1 in 3 million recipients develop mild encephalitis.
Pertussis – contagious bacteria spread by droplets; causes whooping cough and vomiting, lasting up to 3 months.	About 1 in 200 whooping cough patients under the age of 6 months dies from pneumonia or brain damage.	As for DTPa vaccine (see diphtheria).
Pneumococcal infections – bacteria spread by droplets; causes fever, pneumonia, septicaemia, meningitis.	About 1 in 10 meningitis patients dies.	Polysaccharide vaccine: Less than 1 in 20 has pain or local reaction. Conjugate vaccine: About 1 in 10 has local reaction or fever.
Polio – contagious virus spread by faeces and saliva; causes fever, headache, vomiting and may progress to paralysis.	While many infections cause no symptoms, about 1 in 20 hospitalised patients dies and 1 in 2 patients who survive is permanently paralysed.	IPV: Local redness (1 in 3), pain (1 in 7) and swelling (1 in 10) common. Up to 1 in 10 has fever, crying, and decreased appetite.
Rotavirus – virus spread by faecal-oral route; causes gastroenteritis which can be severe.	In children <5 years of age, rotavirus infections in Australia account for approximately 10,000 hospitalisations every year, approximately 115,000 children visit a GP and approximately 22,000 children require an Emergency Department visit. Illness may range from mild, watery diarrhoea of limited duration to severe dehydrating diarrhoea and fever which can result in death.	1 - 3 in a hundred vaccine recipients may develop diarrhoea or vomiting in the week following vaccine administration.
Rubella – contagious virus spread by droplets; causes fever, rash, swollen glands, but causes severe malformations to babies of infected pregnant women.	About 5 in 10 patients develop a rash and painful swollen glands; 5 in 10 adolescents and adults have painful joints; 1 in 3,000 develops thrombocytopenia (bruising or bleeding); 1 in 6,000 develops inflammation of the brain; 9 in 10 babies infected during the first 10 weeks after conception will have a major congenital abnormality (such as deafness, blindness, or heart defects).	About 1 in 10 have discomfort, local inflammation, or fever. About 1 in 20 has swollen glands, stiff neck, or joint pains. About 1 in 100 have a rash, which is non-infectious. Thrombocytopenia (bruising or bleeding) occurs after a first dose of MMR at a rate of 1 in 30,500.
Tetanus – caused by toxin of bacteria in soil; causes painful muscle spasms, convulsions, lockjaw.	About 1 in 10 patients dies. The risk is greatest for the very young or old.	As for DTPa vaccine (see diphtheria).
Varicella (chickenpox) - caused by highly contagious virus; causes low-grade fever and vesicular rash. Reactivation of the virus later in life causes herpes zoster (shingles).	1 in 5,000 patients develop encephalitis (brain inflammation). About 3 in 100,000 patients die. Infection during pregnancy can result in congenital malformations in the baby. Onset of infection in the mother from 5 days before to 2 days after delivery results in severe infection in the newborn baby in up to one-third of cases.	About 1 in 5 has a local reaction or fever. A mild varicella-like rash may develop in 3 - 5 per hundred recipients.